

REGOLAMENTO IN MATERIA DI DOTTORATO DI RICERCA

REGELUNG ÜBER DIE DOKTORATSSTUDIEN

Approvato con delibera della Giunta esecutiva n. 99 del 22.10.2003

Modificato con delibera della Giunta esecutiva n. 156 del 27.01.2005

Modificato con delibera della Giunta esecutiva n. 185 del 15.07.2005

Modificato con delibera della Giunta esecutiva n. 189 del 15.07.2005

Modificato con delibera del Consiglio dell'Università n. 331 del 17.07.2009

Modificato con delibera del Consiglio dell'Università n. 05 del 07.05.2010

Modificato con delibera del Consiglio dell'Università n. 06 del 03.02.2012

Modificato con delibera del Consiglio dell'Università n. 50 del 28.06.2013

Modificato con delibera del Consiglio dell'Università n. 31 del 11.04.2014

Modificato con delibera del Consiglio dell'Università n. 113 del 16.09.2016

Modificato con Provvedimento d'urgenza della Presidente n. 02 del 11.03.2022 e ratificato con delibera del Consiglio dell'Università n. 32 del 25.03.2022.

Genehmigt mit Beschluss des Universitätsausschusses Nr. 99 vom 22.10.2003

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsausschusses Nr. 156 vom 27.01.2005

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsausschusses Nr. 185 vom 15.07.2005

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsausschusses Nr. 189 vom 15.07.2005

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 331 vom 17.07.2009

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 05 vom 07.05.2010

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 06 vom 03.02.2012

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 50 vom 28.06.2013

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 31 vom 11.04.2014

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 113 vom 16.09.2016

Abgeändert mit Dringlichkeitsverfügung der Präsidentin n. 02 vom 11.03.2022 und ratifiziert mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 32 vom 25.03.2022.

Art. 1.....4	Art. 1 3
Ambito di applicazione4	Anwendungsbereich 3
Art. 2.....4	Art. 2 3
Istituzioni di formazione e di ricerca4	Lehr- und Forschungseinrichtungen 3
Art. 3.....5	Art. 3 4
Finalità5	Ziele..... 4
Art. 4.....7	Art. 4 6
Accreditamento, istituzione e attivazione7	Akkreditierung, Einrichtung und Aktivierung 6
Art. 5.....9	Art. 5 8
Dottorato industriale.....9	Executive PhD 8
Art. 6.....10	Art. 6 9
Dottorati di interesse nazionale10	PhD-Programme von nationalem Interesse 9
Art. 7.....11	Art. 7 11
Collegio dei Docenti.....11	Dozentenkollegium..... 13
Art. 8.....13	Art.8 13
Coordinatore13	Koordinator 13
Art. 9.....14	Art.9 13
Bando di ammissione.....14	Zulassungsvoraussetzungen 13
Art. 10.....15	Art. 10 15
Commissione di ammissione al corso di dottorato15	Auswahlkommission für die Zulassung zum Doktoratsstudium.....15
Art. 11.....16	Art. 11 16
Modalità di ammissione.....16	Zulassung..... 16
Art. 12.....16	Art. 12 16
Borse di studio16	Gebühren und Stipendien 16
Art. 13.....18	Art. 13 18
Trasferimento da altre università.....18	Versetzung von anderen Universitäten 18
Art. 14.....19	Art. 14 19
Durata dei corsi.....19	Dauer der Doktoratsprogramme..... 19
Art. 15.....19	Art. 15 19
Sospensione, interruzione e rinuncia.....19	Unterbrechung, Aussetzung und Verzicht 19
Art. 16.....20	Art. 16 20
Esclusione dal corso20	Ausschluss..... 20
Art. 17.....20	Art. 17 20
Diritti e obblighi del dottorando20	Rechte und Pflichten des Doktoranden 20
Art. 18.....22	Art. 18 22
Visiting PhD students.....22	Visiting PhD students 22

Art. 19.....	22	Art. 19	22
Valutazione della tesi di ricerca e discussione ...	22	Bewertung der Doktorarbeit	22
Art. 20.....	23	Art. 20	23
Commissione giudicatrice.....	23	Bewertungskommission	23
Art. 21	23	Art. 21	23
Ammissione all'esame finale.....	23	Zulassung zur Abschlussprüfung	23
Art. 22.....	24	Art. 22	24
Rilascio del titolo di dottore di ricerca	24	Verleihung des Dokortitels.....	24
Art. 23.....	25	Art. 23	25
Norme transitorie	25	Übergangsbestimmungen	25

CAPO I
PRINCIPI GENERALI
Ambito di applicazione

Art. 1

1. Il presente regolamento, emanato in attuazione dell'art. 4 della L. 3 luglio 1998, n. 210, così come modificato dall'art. 19 della L. 30 dicembre 2010, n. 240, disciplina l'istituzione e il funzionamento dei corsi di dottorato di ricerca italiani e internazionali in conformità ai criteri e ai parametri determinati dal D.M. 226 del 14 dicembre 2021 dalla Libera Università di Bolzano.

Per quanto non previsto dal presente Regolamento si fa rinvio alla normativa in materia.

2. Ai sensi del presente regolamento si intendono:

- per "Università" la Libera Università di Bolzano;
- per "corso" un corso di dottorato di ricerca di durata almeno triennale vertente su una o più tematiche che si riferiscono ad ambiti disciplinari ampi, organici e chiaramente definiti.

Istituzioni di formazione e di ricerca

Art. 2

1. Ai sensi dell'art. 3 del DM 226/2021, l'Università può richiedere l'accREDITamento dei corsi di dottorato e delle relative sedi anche in forma associata mediante la stipula di convenzioni o la costituzione di consorzi, che possono essere sede amministrativa dei corsi, con uno o più dei seguenti soggetti:

- a) Altre Università italiane o università estere, con possibilità di rilascio del titolo finale multiplo o congiunto;
- b) Enti di ricerca pubblici o privati, italiani o esteri, in possesso di requisiti di elevata qualificazione culturale e scientifica e dotati di strutture e attrezzature scientifiche idonee;
- c) Istituzioni di cui all'articolo 2, comma 1, della legge 21 dicembre 1999, n. 508, accreditate

Abschnitt 1
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE
Anwendungsbereich

Art. 1

1. Die vorliegende Regelung, welche gemäß Art. 4 des Gesetzes Nr. 210 vom 3. Juli 1998, abgeändert durch Art. 19 des Gesetzes Nr. 240 vom 30. Dezember 2010, verabschiedet wurde, regelt die Einrichtung und Abwicklung der nationalen und internationalen Doktoratsstudien, gemäß Vorgaben des Ministerialdekretes Nr. 226 vom 14. Dezember 2021, durch die Freie Universität Bozen. Für Bereiche, die in dieser Regelung nicht vorgesehen sind, wird auf die einschlägigen Rechtsvorschriften verwiesen.

2. Im Sinne der vorliegenden Regelung versteht man:

- unter „Universität“ die Freie Universität Bozen;
- unter „Doktoratsstudium“ ein mindestens dreijähriges PhD-Programm zu einem oder mehreren Themen, die sich auf breite, strukturierte und klar definierte disziplinäre Bereiche beziehen.

Lehr- und Forschungseinrichtungen

Art. 2

1. Gemäß Art. 3 des Ministerialdekrets 226/2021 kann die Universität die Akkreditierung der PhD-Programme und der entsprechenden Sitze auch in assoziiierter Form beantragen, indem sie mit einer oder mehreren der folgenden Einrichtungen Vereinbarungen schließt oder Konsortien bildet, die den Verwaltungssitz der PhD-Programme bilden können:

- a) andere italienische Universitäten oder ausländische Universitäten, die die Möglichkeit haben, den Abschlusstitel als joint oder double Degree zu verleihen;
- b) Öffentliche oder private, italienische oder ausländische Forschungseinrichtungen, die den Anforderungen einer hohen kulturellen und wissenschaftlichen Qualifikation

- del presente regolamento, con possibilità di rilascio del titolo finale multiplo e congiunto;
- d) Imprese, anche estere, che svolgono una qualificata attività di ricerca e sviluppo;
 - e) Pubbliche amministrazioni, istituzioni culturali e infrastrutture di ricerca di rilievo europeo o internazionale, per la realizzazione di specifici programmi di ricerca e sviluppo ovvero di innovazione.

entsprechen und über geeignete wissenschaftliche Strukturen und Einrichtungen verfügen;

c) Einrichtungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes Nr. 508 vom 21. Dezember 1999, die nach den geltenden Vorschriften akkreditiert sind und die Möglichkeit haben, einen Mehrfachabschluss oder einen gemeinsamen Abschluss zu verleihen;

d) Unternehmen, einschließlich ausländischer Unternehmen, die qualifizierte Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten durchführen;

e) Öffentliche Verwaltungen, Kultureinrichtungen und Forschungsinfrastrukturen von europäischer oder internationaler Bedeutung für die Durchführung spezifischer Forschungs- und Entwicklungs- oder Innovationsprogramme.

Finalità Art. 3

Ziele Art. 3

1. Il dottorato di ricerca fornisce le competenze necessarie per esercitare, presso università, enti pubblici o soggetti privati, attività di ricerca di alta qualificazione, anche ai fini dell'accesso alle carriere nelle amministrazioni pubbliche e dell'integrazione di percorsi professionali di elevata innovatività.

1. Die Doktorandenausbildung vermittelt die notwendigen Fähigkeiten, um hochqualifizierte Forschungstätigkeiten an Universitäten, öffentlichen oder privaten Einrichtungen durchzuführen, auch im Hinblick auf den Zugang zu Karrieren in öffentlichen Verwaltungen und die Integration hochinnovativer beruflicher Laufbahnen.

2. La formazione dottorale, in coerenza con i principi e gli indirizzi condivisi a livello europeo, consente di:

2. Die Doktorandenausbildung, die sich an den auf europäischer Ebene vereinbarten Grundsätzen und Leitlinien orientiert, ermöglicht:

- a) concepire, progettare, realizzare e adattare in autonomia programmi di ricerca ovvero di innovazione;
- b) condurre analisi critiche, valutazioni e sintesi di idee e processi, nuovi e complessi, nelle istituzioni di ricerca, nel sistema produttivo, nella pubblica amministrazione e nell'ambito delle libere professioni;
- c) contribuire, grazie all'acquisizione di nuove competenze scientifiche e trasversali, al perseguimento degli Obiettivi per lo sviluppo sostenibile individuati dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite, ai traguardi indicati nell'Agenda 2030 per lo Sviluppo Sostenibile e alle loro declinazioni nelle politiche europee;
- d) contribuire alla realizzazione dello Spazio europeo della ricerca e dell'istruzione

- a) eigenständig Forschungs- oder Innovationsprogramme zu konzipieren, zu gestalten, durchzuführen und anzupassen;
- b) kritische Analysen, Bewertungen und Synthesen von neuen und komplexen Ideen und Prozessen in Forschungseinrichtungen, im Produktionssystem, in der öffentlichen Verwaltung und in den Freiberufen durchführen;
- c) durch den Erwerb neuer wissenschaftlicher und transversaler Kompetenzen einen Beitrag zur Verfolgung der von der Generalversammlung der Vereinten Nationen festgelegten Ziele für nachhaltige Entwicklung, zu den in der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung festgelegten Zielen und zu deren Umsetzung in die europäische Politik zu leisten;

superiore, tenendo conto dei relativi Standard e Linee guida per l'assicurazione della qualità.

d) einen Beitrag zur Verwirklichung des Europäischen Forschungsraums und der Hochschulbildung zu leisten, wobei die einschlägigen Standards und Leitlinien für die Qualitätssicherung zu berücksichtigen sind.

3. Per conseguire gli obiettivi di cui al comma 1, sulla base dei «Principi per una formazione dottorale innovativa» approvati in sede europea, la formazione dottorale:

3. Zur Erreichung der in Absatz 1 genannten Ziele, gilt für die Doktorandenausbildung auf der Grundlage der auf europäischer Ebene verabschiedeten "Grundsätze für eine innovative Doktorandenausbildung" folgendes:

- a) persegue l'avanzamento delle conoscenze attraverso la formazione alla ricerca di base e alla ricerca applicata, nonché l'eccellenza sulla base di standard accademici stabiliti tramite procedure di revisione tra pari;
- b) è svolta in un ambiente istituzionale attrattivo e criticamente stimolante, nel quale il dottorando può acquisire autonomia e responsabilità utili al successivo percorso professionale;
- c) promuove opportunità di formazione interdisciplinare, multidisciplinare e transdisciplinare, anche in ambiti non accademici, quali il settore industriale, della pubblica amministrazione, dei servizi e delle istituzioni culturali, con il coinvolgimento di esperti del settore nelle attività formative;
- d) contribuisce al rafforzamento delle relazioni transnazionali e internazionali nel campo della ricerca, anche attivando dottorati congiunti e forme di co-tutela, e assicura, coerentemente con il progetto di ricerca sviluppato dal dottorando, periodi di mobilità all'estero di durata congrua rispetto al progetto dottorale;
- e) prevede l'acquisizione di competenze trasversali in modo da agevolare il loro trasferimento e il loro sviluppo in ambito scientifico e professionale;
- f) si realizza nell'ambito di un sistema di assicurazione della qualità, distinto da quello previsto per il primo e secondo ciclo della formazione universitaria, finalizzato a migliorare la qualità dell'ambiente di ricerca e a definire procedure trasparenti e responsabili per l'ammissione, la supervisione, il rilascio del titolo e lo sviluppo professionale dei dottorandi.

- a) den Wissensfortschritt durch Ausbildung in der Grundlagen- und angewandten Forschung sowie Exzellenz auf der Grundlage akademischer Standards, die durch Peer-Review-Verfahren festgelegt werden, anstreben;
- b) ein ansprechendes und kritisch stimulierendes institutionelles Umfeld schaffen, in dem der Doktorand Autonomie und Verantwortung erlangen kann, was für seinen weiteren beruflichen Werdegang nützlich ist;
- c) Förderung von inter-, multi- und transdisziplinären Ausbildungsmöglichkeiten, auch in nichtakademischen Bereichen wie Industrie, öffentliche Verwaltung, Dienstleistungen und Kultureinrichtungen, unter Einbeziehung von Fachleuten aus dem jeweiligen Bereich in die Ausbildungsmaßnahmen;
- d) zur Stärkung der transnationalen und internationalen Beziehungen im Bereich der Forschung beitragen, auch durch die Aktivierung gemeinsamer Doktorate und Formen der Co-Betreuung, und in Übereinstimmung mit dem vom Doktoranden entwickelten Forschungsprojekt, auch durch Auslandsaufenthalte von angemessener Dauer in Bezug auf das Doktoratsprogramm;
- e) den Erwerb von transversalen Kompetenzen vorsehen, um deren Übertragung und Entwicklung im wissenschaftlichen und beruflichen Bereich zu erleichtern;
- f) die Ausbildung erfolgt im Rahmen eines Qualitätssicherungssystems, das sich von dem für den ersten und zweiten Zyklus der Hochschulausbildung vorgesehenen System unterscheidet und darauf abzielt, die Qualität des Forschungsumfelds zu verbessern und transparente und überprüfbare Verfahren für die Zulassung, die Betreuung, die Verleihung des akademischen Grades und die berufliche Entwicklung der Doktoranden zu schaffen.

CAPO II PROCEDURA DI ISTITUZIONE DEI CORSI

Accreditamento, istituzione e attivazione

Art.4

1. I corsi di dottorato sono istituiti e attivati, previo accreditamento del corso e della sede ove questi si svolgono, concesso dal Ministero, su conforme parere dell'ANVUR, ai sensi dell'art. 5 del DM 226/2021, in coerenza con le linee guida condivise a livello europeo, da soggetti che sviluppano una specifica, ampia, originale, qualificata e continuativa attività, sia didattica che di ricerca, adeguatamente riconosciuta a livello internazionale nei settori di interesse per il dottorato.

2. Il sistema dell'accREDITamento si articola nell'autorizzazione iniziale ad attivare corsi di dottorato e nell'accREDITamento delle sedi ove questi si svolgono, nonché nella verifica periodica della permanenza dei requisiti richiesti a tali fini, con le modalità di cui all'art. 5 del DM 226.

L'accREDITamento dei corsi è concesso o negato con decreto del Ministero, su conforme parere dell'ANVUR. Ha durata quinquennale, fatta salva la verifica annuale della permanenza dei requisiti. Le attività di monitoraggio e valutazione periodica verificano la permanenza dei requisiti per l'accREDITamento dei corsi di dottorato. Tali attività sono svolte dall'ANVUR, che, a tal fine, sulla base dei risultati dell'attività di controllo svolta dal Nucleo di Valutazione, può disporre anche visite in loco effettuate da esperti esterni.

3. Almeno annualmente il Consiglio dell'Università determina la disponibilità finanziaria per l'attivazione di corsi di dottorato di ricerca.

I Consigli di Facoltà delle singole Facoltà, anche in accordo tra loro, propongono le proposte di istituzione e rinnovo dei corsi di dottorato di ricerca aventi sede amministrativa presso l'Università.

Abschnitt 2 VERFAHREN ZUR EINRICHTUNG DER DOKTORATSPROGRAMME

Akkreditierung, Einrichtung und Aktivierung

Art. 4

1. Die Doktoratsprogramme werden gemäß den einheitlichen europäischen Richtlinien nach der Akkreditierung durch das Ministerium und aufgrund entsprechender Stellungnahme von ANVUR, gemäß Art. 5 des Ministerialdekretes 226/2021, eingerichtet. Die Träger üben eine spezifische, umfassende, innovative, qualifizierte und kontinuierliche Lehr- und Forschungstätigkeit in Bereichen aus, die für das Doktorat relevant sind und internationale Anerkennung genießen.

2. Das Akkreditierungssystem besteht aus der anfänglichen Genehmigung zur Einrichtung von PhD-Programmen und der Akkreditierung der Standorte, an denen diese Studiengänge durchgeführt werden, sowie der regelmäßigen Überprüfung der Dauerhaftigkeit der Voraussetzungen für diese Zwecke, wie in Artikel 5 des Ministerialdekretes 226 festgelegt.

Die Akkreditierung der Studiengänge wird durch ein Dekret des Ministeriums auf der Grundlage der Stellungnahme des ANVUR erteilt oder verweigert. Die Laufzeit beträgt fünf Jahre, sofern die jährliche Überprüfung das Fortbestehen der erforderlichen Voraussetzungen bestätigt. Die periodischen Monitoring- und Bewertungstätigkeiten überprüfen das Weiterbestehen der Voraussetzungen für die Akkreditierung von Doktoratsstudiengängen. Diese Kontrolle wird von „ANVUR“ aufgrund der Berichte des Evaluierungskomitees durchgeführt. Es können auch Vor-Ort-Besuche durch externe Experten veranlasst werden.

3. Der Universitätsrat legt mindestens einmal jährlich das für die Einrichtung von Doktoratsstudien vorgesehene Budget fest.

Die Fakultätsräte der einzelnen Fakultäten schlagen, auch im Einvernehmen untereinander, die Einrichtung und Erneuerung von PhD-Programmen mit Verwaltungssitz an der Universität vor. Jeder Vorschlag wird an die

Ciascuna proposta viene trasmessa alla Commissione per gli Studi ed al Senato accademico affinché possano esprimere il proprio parere in merito alla loro rilevanza scientifico-culturale e alla scheda di rilevazione.

La proposta indica, fra l'altro:

- a) l'area di ricerca, i macro-settori e i relativi settori scientifico-disciplinari oggetto del dottorato di ricerca;
- b) gli specifici temi di ricerca oggetto del ciclo di prossima attivazione;
- c) le finalità e le modalità di svolgimento del corso, compresi eventuali stage presso soggetti pubblici e privati e periodi di studio all'estero;
- d) la durata minima del corso;
- e) la lingua del corso;
- f) il numero di posti disponibili
- g) le modalità di svolgimento della selezione e i criteri di valutazione della prova;
- h) le sedi universitarie, gli enti pubblici e i soggetti privati partecipanti al dottorato di ricerca e i relativi impegni finanziari;
- i) i nominativi dei professori e ricercatori interessati a comporre il Collegio dei docenti, nonché il nominativo del coordinatore;
- j) la Commissione di ammissione al corso di dottorato;
- k) le eventuali fonti di finanziamento esterno.

Il Consiglio dell'Università, su proposta del Consiglio di Facoltà delle singole Facoltà e sentita la Commissione per gli studi ed il Senato accademico delibera sulle proposte presentate approvando o meno l'istituzione e l'attivazione dei corsi di Dottorato di ricerca.

4. Nel caso in cui le proposte di dottorato non subiscano alcuna variazione rispetto al ciclo precedente è sufficiente l'approvazione dell'attivazione del nuovo ciclo da parte del Consiglio di Facoltà e del Consiglio dell'Università.

Studienkommission und den Akademischen Senat weitergeleitet, damit diese ein Gutachten zur wissenschaftlichen und kulturellen Relevanz und zum Erhebungsbogen abgeben können.

In dem Vorschlag wird u. a festgelegt:

- a) das Forschungsgebiet, die Makrobereiche und die verwandten wissenschaftlich-disziplinären Bereiche, auf die sich das PhD-Programm bezieht;
- b) die spezifischen Forschungsthemen, die im zu aktivierenden Zyklus behandelt werden;
- c) die Ziele und Modalitäten des Studiengangs, einschließlich möglicher Praktika bei öffentlichen und privaten Einrichtungen und Studienaufenthalte im Ausland;
- d) die Mindestdauer des Kurses;
- e) die Sprache des Kurses;
- f) die Anzahl der verfügbaren Plätze;
- g) die Anforderungen der Auswahl und die Kriterien für die Bewertung der Prüfung;
- h) die am PhD-Programm beteiligten Universitäten, öffentlichen Einrichtungen und privaten Stellen und ihre finanziellen Verpflichtungen;
- i) die Namen der Professoren und Forscher, des Dozentenkollegiums, sowie den Namen des Koordinators;
- j) die Auswahlkommission des PhD-Programms;
- k) mögliche externe Finanzierungsquellen.

Der Universitätsrat entscheidet auf Vorschlag der Fakultätsräte der einzelnen Fakultäten und nach Anhörung der Studienkommission und des Akademischen Senats über die eingereichten Vorschläge und ist für die Genehmigung der Einrichtung und Aktivierung der PhD-Programmen zuständig.

4. Falls sich der Vorschlag betreffend Einrichtung der Doktoratssprogramme gegenüber dem vorherigen Zyklus nicht ändern, reicht es aus, wenn der Fakultätsrat und der Universitätsrat die Aktivierung des neuen Zyklus genehmigt.

5. Il Rettore emette il bando relativo alle prove di ammissione. L'avvio dei corsi di dottorato viene stabilito nel calendario accademico.

5. Der Rektor erlässt die Ausschreibung. Der Beginn der Doktorandsprogramme ist im akademischen Kalender festgelegt.

Dottorato industriale

Art. 5

1. L'Università può chiedere, in sede di accreditamento iniziale o successivamente, il riconoscimento della qualificazione di «dottorato industriale», anche come parte della denominazione, per i corsi di dottorato attivati sulla base di convenzioni o consorzi che comprendano anche imprese, nazionali o estere, che svolgono una qualificata attività di ricerca e sviluppo.

2. Le convenzioni di cui al comma 1 disciplinano:

a) le modalità di coordinamento delle attività di ricerca tra le parti;

b) le modalità di svolgimento delle attività di ricerca presso l'impresa, nonché, relativamente ai possibili posti coperti da dipendenti delle imprese, la ripartizione dell'impegno complessivo del dipendente e la durata del corso di dottorato;

c) i meccanismi incentivanti al fine di promuovere il trasferimento tecnologico e lo sviluppo dei risultati dell'attività di ricerca da parte delle imprese convenzionate.

3. Le tematiche di ricerca caratterizzanti il corso di dottorato industriale riconoscono particolare rilievo alla promozione dello sviluppo economico e del sistema produttivo, facilitando la progettazione congiunta in relazione alle tematiche della ricerca e alle attività dei dottorandi.

4. I bandi per l'ammissione ai corsi di dottorato industriale, in coerenza con gli indirizzi definiti in sede europea e con le strategie di sviluppo del sistema nazionale nonché nel rispetto dei principi di cui all'articolo 1, possono:

Executive PhD

Art. 5

1. Die Universität kann bei der Akkreditierung oder später die Anerkennung des Titels "Executive PhD" (dottorato industriale), auch als Teil der Bezeichnung, für PhD-Programme beantragen, die auf der Grundlage von Konventionen oder Konsortien aktiviert werden, an denen auch in- oder ausländische Unternehmen beteiligt sind, die qualifizierte Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten durchführen.

2. Die in Absatz 1 genannten Konventionen regeln:

a) die Formen der Koordinierung der Forschungstätigkeiten zwischen den Vertragsparteien;

b) die Formen der Durchführung der Forschungstätigkeiten im Unternehmen sowie - im Hinblick auf die möglichen Stellen, die von Mitarbeitern der Unternehmen besetzt werden - die Verteilung des Gesamtaufwandes des Mitarbeiters und die Dauer des Doktoratsstudiums;

c) die Anreizsysteme zur Förderung des Technologietransfers und der Weiterentwicklung der Forschungsergebnisse durch die Partnerunternehmen.

3. Die Forschungsthemen, die das Doktoratsprogramm kennzeichnen, sollen der Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung und des Produktionssystems besondere Bedeutung beimessen und eine gemeinsame Planung der Forschungsthemen und der Aktivitäten der Doktoranden ermöglichen.

4. Die Ausschreibungen für die Zulassung zu den Executive PhDs können, unter Berücksichtigung der auf europäischer Ebene festgelegten Leitlinien und der Entwicklungsstrategien des staatlichen Systems sowie unter Beachtung der in Artikel 1 genannten Grundsätze,

a) indicare specifici requisiti per lo svolgimento delle attività di ricerca, quali l'interdisciplinarietà, l'adesione a reti internazionali e l'intersectorialità, con particolare riferimento al settore delle imprese;

b) destinare una quota dei posti disponibili ai dipendenti delle imprese o degli enti convenzionati impegnati in attività di elevata qualificazione, ammessi al dottorato a seguito del superamento della relativa selezione.

5. Resta in ogni caso ferma la possibilità di cui all'articolo 45 del decreto legislativo 15 giugno 2015, n. 81, di attivare contratti di apprendistato finalizzati alla formazione del dottorato industriale, garantendo comunque la prevalenza dell'attività di ricerca. Tali contratti di apprendistato sono considerati equivalenti alle borse di dottorato ai fini del computo del numero minimo necessario per l'attivazione del corso.

a) specifiche Anforderungen für die Durchführung von Forschungstätigkeiten, wie Interdisziplinarität, Mitgliedschaft in internationalen Netzen und branchenübergreifende Zusammenarbeit unter besonderer Berücksichtigung des Unternehmenssektors, angeben;

b) einen Teil der zur Verfügung stehenden Studienplätze an Mitarbeiter von Unternehmen oder verbundenen Einrichtungen, die hochqualifizierte Tätigkeiten ausüben, vergeben, die nach Bestehen des entsprechenden Auswahlverfahrens zur Doktorandenausbildung zugelassen werden.

5. In jedem Fall bleibt die in Art. 45 des Gesetzesdekrets Nr. 81 vom 15. Juni 2015 vorgesehene Möglichkeit der Aktivierung von Ausbildungsverträgen zur Ausbildung von Executive PhD-Programmen unberührt, in der die Forschungstätigkeit als prävalent gewährleistet wird. Solche Verträge werden bei der Berechnung der für die Aktivierung des Kurses erforderlichen Mindestzahl als Doktoratsstipendien betrachtet.

Dottorati di interesse nazionale

Art.6

1. Il Ministero favorisce l'attivazione dei dottorati di interesse nazionale e ne prevede le modalità di cofinanziamento.

2. Si definisce di interesse nazionale un corso di dottorato che presenta i seguenti requisiti:

a) contribuisce in modo comprovato al progresso della ricerca, anche attraverso il raggiungimento di obiettivi specifici delle aree prioritarie di intervento del Piano nazionale di ripresa e resilienza, ivi compresi quelli connessi alla valorizzazione dei corsi di dottorato innovativo per la pubblica amministrazione e per il patrimonio culturale, ovvero del Programma nazionale per la ricerca o dei relativi Piani nazionali;

b) prevede, già in fase di accreditamento, la stipula di convenzioni o la costituzione di consorzi fra più

PhD-Programme von nationalem Interesse

Art. 6

1. Das Ministerium fördert die Aktivierung von PhD-Programmen von nationalem Interesse und sieht Möglichkeiten für deren Kofinanzierung vor.

2. Ein PhD-Programm wird als von nationalem Interesse definiert, wenn es die folgenden Anforderungen erfüllt:

a) Es trägt nachweislich zur Förderung der Forschung bei, u. a. durch die Verwirklichung der spezifischen Ziele der vorrangigen Interventionsbereiche des Nationalen Wiederaufbau- und Resilienzplans (PNRR), einschließlich der Ziele im Zusammenhang mit dem Ausbau innovativer PhD-Programme für die öffentliche Verwaltung und das kulturelle Erbe, oder des Nationalen Forschungsprogramms oder der einschlägigen nationalen Pläne;

b) bereits in der Akkreditierungsphase den Abschluss von Vereinbarungen oder die Bildung

Università, nonché con istituzioni di ricerca di alta qualificazione e di riconosciuto livello internazionale, anche estere, che prevedono la effettiva condivisione delle attività formative e di ricerca, le modalità di regolazione delle forme di sostegno finanziario, le modalità di scambio e di mobilità dei docenti e dei dottorandi ed eventuali forme di co-tutela;

von Kooperationen zwischen mehreren Universitäten sowie mit hochqualifizierten und international anerkannten Forschungseinrichtungen, auch aus dem Ausland, vorweisen kann, die eine effektive Aufteilung der Ausbildungs- und Forschungstätigkeiten, die Regelung der finanziellen Unterstützungsformen, die Verfahren für den Austausch und die Mobilität von Dozenten und Doktoranden sowie mögliche Formen der „Promotion in gemeinsamer Betreuung“ (cotutelle de thèse) vorsehen;

c) prevede, già in fase di accreditamento, il coordinamento e la progettazione congiunta delle attività di ricerca tra almeno una Università e almeno quattro soggetti di cui all'articolo 3, comma 2, per realizzare percorsi formativi di elevata qualificazione e consentire l'accesso a infrastrutture di ricerca idonee alla realizzazione dei progetti di ricerca dei dottorandi;

c) bereits in der Akkreditierungsphase die Koordinierung und gemeinsame Planung von Forschungstätigkeiten zwischen mindestens einer Universität und mindestens vier der in Art. 3 Absatz 2 genannten Einrichtungen vorsieht, um hochqualifizierte Ausbildungsprogramme zu schaffen und den Zugang zu Forschungsinfrastrukturen ermöglichen, die für die Durchführung von Forschungsprojekten der Doktoranden geeignet sind;

d) prevede, per ciascun ciclo di dottorato, almeno trenta borse di studio, ciascuna di importo determinato ai sensi dell'articolo 9, comma 3, fermo restando che la quota per il sostegno alle attività di ricerca e formazione del dottorando è incrementata, a valere sul cofinanziamento ministeriale, in misura pari al venti per cento dell'importo della borsa.

d) für jeden Zyklus mindestens dreißig Stipendien, deren Höhe gemäß Art. 9, Absatz 3 festgelegt wird, wobei der Anteil für die Unterstützung der Forschungs- und Ausbildungsaktivitäten des Doktoranden durch eine ministerielle Kofinanzierung um 20% des Stipendienbetrags erhöht wird.

3. I soggetti di cui al comma 2, lettera c) del presente articolo, assegnano le borse di studio per il dottorato di interesse nazionale con le modalità previste del DM 226/2021, previa valutazione dei candidati da parte di una commissione formata in modo da assicurare la partecipazione di componenti stranieri o esterni ai soggetti convenzionati.

3. Die in Absatz 2, Buchstabe c) dieses Artikels genannten Subjekte vergeben die Stipendien für das Doktoratsstudium von nationalem Interesse nach den im Ministerialdekretes 226/2021 festgelegten Verfahren, nachdem ein Ausschuss, der so zusammengesetzt ist, dass die Teilnahme ausländischer oder außerhalb der Auftraggeber ansässiger Mitglieder gewährleistet ist, die Bewerber bewertet hat.

CAPO III

ORGANI DI DOTTORATO DI RICERCA

Collegio dei Docenti

Art. 7

1. Il Collegio dei docenti è preposto alla progettazione e alla realizzazione del corso di dottorato. Esso sovrintende al complesso delle attività formative del dottorato e svolge funzioni di

Abschnitt 3

ORGANE DER DOKTORATSPROGRAMME

Dozentenkollegium

Art. 7

1. Das Dozentenkollegium ist mit der Planung und Durchführung des Doktoratsstudiengangs betraut. Es wacht über die Lehre und hat gegenüber den Doktoranden eine auf die Forschung ausgerichtete

indirizzo e di guida dei dottorandi alla ricerca scientifica.

2. Ogni componente del collegio può partecipare a un solo collegio a livello nazionale. È possibile partecipare a un ulteriore collegio unicamente ove questo si riferisca a un corso di dottorato organizzato in forma associata, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, ivi compresi i corsi di dottorato industriale di cui all'articolo 10 e i corsi di dottorato di interesse nazionale di cui all'articolo 11. Nel caso di dottorati attivati da istituti di istruzione universitaria a ordinamento speciale è possibile la partecipazione a due collegi relativi a corsi di dottorato organizzati dallo stesso istituto.

3. In merito alla composizione del collegio dei docenti, valgono i seguenti criteri, tenendo conto ove possibile dell'equilibrio di genere:

a) Il collegio del dottorato è costituito da un numero minimo di componenti, pari a dodici appartenenti ad ambiti scientifici coerenti con gli obiettivi formativi del corso. Il collegio è costituito, per almeno la metà dei componenti, da professori universitari di ruolo di prima o seconda fascia, e per la restante parte da ricercatori di ruolo di Università o enti pubblici di ricerca, ovvero, nel caso di dottorato in forma associata con enti pubblici di ricerca, anche da ricercatori appartenenti ai ruoli di dirigenti di ricerca, ricercatori o primi ricercatori degli enti stessi, ferma restando la quota minima di professori. In ogni caso, i ricercatori appartenenti al collegio di dottorato devono essere in possesso di una qualificazione scientifica attestata sulla base dei requisiti necessari previsti dalla normativa vigente per l'accesso alle funzioni di professore di seconda fascia e i professori di una qualificazione scientifica attestata sulla base dei requisiti necessari previsti per l'accesso alle funzioni del ruolo di appartenenza.

b) I componenti dei collegi appartenenti a università o enti di ricerca esteri devono essere in possesso almeno dei requisiti previsti dalla normativa vigente per l'accesso alle funzioni di professore di seconda fascia;

c) Fermo restando quanto previsto alle lettere a, b e c, possono fare parte del collegio di dottorato, nella misura massima di un terzo della composizione complessiva del medesimo, esperti, pur non appartenenti a Università o enti pubblici di ricerca, in possesso di elevata e comprovata

Leitungsfunktion.

2. Jedes Mitglied des Dozentenkollegiums kann nur an einem Kollegium auf nationaler Ebene teilnehmen. Die Teilnahme an einem zusätzlichen Dozentenkollegium ist nur möglich, wenn es sich um ein partnerschaftlich organisiertes PhD-Programm im Sinne von Artikel 3 Absatz 2 bezieht, einschließlich industrieller PhD-Programme gemäß Artikel 10 und PhD-Programme von nationalem Interesse gemäß Artikel 11. Bei Doktoratsstudien, die von universitären Bildungseinrichtungen mit besonderer Studienordnung durchgeführt werden, ist die Teilnahme an zwei Dozentenkollegien möglich, die sich auf Doktoratsstudien ein und derselben Einrichtung beziehen.

3. Für die Zusammensetzung des Dozentenkollegiums gelten die folgenden Kriterien, wobei nach Möglichkeit ein ausgewogenes Verhältnis zwischen den Geschlechtern berücksichtigt wird:

a) Die Mindestanzahl der Mitglieder des Dozentenkollegiums beträgt zwölf. Mindestens die Hälfte der Mitglieder sind fest angestellte Universitätsprofessoren erster oder zweiter Ebene, die übrigen sind fest angestellte Forscher von Universitäten oder öffentlichen Forschungseinrichtungen, die im Falle eines Doktors in Konvention mit öffentlichen Forschungseinrichtungen, auch Forscher, die zu den Forschungsleitern gehören oder die ersten Forscher der Einrichtungen selbst sein können, unbeschadet der Mindestquote an Professoren. Die Forscher, die dem Dozentenkollegium angehören, müssen über eine wissenschaftliche Qualifikation verfügen, die den erforderlichen Voraussetzungen gemäß den geltenden Vorschriften für den Zugang zu den Stellen eines Professors der zweiten Ebene entspricht. Die Professoren müssen über eine wissenschaftliche Qualifikation verfügen, die den erforderlichen Voraussetzungen gemäß den geltenden Vorschriften für den Zugang zur Position entspricht, der sie angehören.

b) Die Mitglieder der Kollegien, die ausländischen Universitäten oder Forschungseinrichtungen angehören, müssen mindestens die Anforderungen erfüllen, die in den geltenden Rechtsvorschriften für den Zugang zu den Stellen eines Dozenten zweiter Ebene festgelegt sind;

c) Zu den oben angeführten Bestimmungen kommt hinzu, dass bis zu einem Drittel der

qualificazione scientifica o professionale in ambiti di ricerca coerenti con gli obiettivi formativi del corso di dottorato.

- d) A ciascun dottorando sono assegnati un supervisore e uno o più co-supervisori, di cui almeno uno di provenienza accademica, scelti dal collegio anche tra soggetti esterni ad esso, purché almeno uno in possesso dei requisiti richiesti per i componenti del collegio medesimo.

4. I Consigli di Facoltà nominano i membri del Collegio dei docenti con l'approvazione delle schede di rilevazione o con delibera separata.

5. Ai dottorandi è assicurata un'adeguata rappresentanza nel Collegio dei docenti per la trattazione dei problemi didattici e organizzativi. Tali rappresentanti verranno eletti secondo le procedure previste dal regolamento per l'elezione dei rappresentanti degli studenti.

Gesamtzusammensetzung des Doktorandenkollegiums Experten sein können, auch wenn sie nicht einer Universität oder einer öffentlichen Forschungseinrichtung angehören, die über eine hohe und nachgewiesene wissenschaftliche oder berufliche Qualifikation in den Forschungsbereichen verfügen, die mit den Ausbildungszielen des Doktoratsstudiums übereinstimmen

- d) Jedem Doktoranden werden ein Betreuer und einer oder mehrere Co-Betreuer zugewiesen, von denen mindestens einer ein Akademiker sein muss. Diese werden vom Kollegium auch außerhalb diesem ausgewählt, sofern mindestens einer von ihnen die Anforderungen als Mitglied des Kollegiums erfüllt.

4. Die Fakultätsrate ernennen die Mitglieder des Dozentenkollegiums durch die Genehmigung der Erhebungsbögen oder durch gesonderten Beschluss.

5. Eine angemessene Vertretung der Doktoranden im Dozentenkollegium zur Klärung didaktischer und organisatorischer Probleme muss gewährleistet sein. Diese werden gemäß Wahlordnung der Studentenvertreter gewählt.

Coordnatore

Art. 8

1. Il coordinatore del dottorato deve essere in possesso di una elevata qualificazione scientifica, attestata sulla base dei requisiti previsti dalla normativa vigente per l'accesso alle funzioni di professore di prima fascia ed è scelto tra i professori di prima fascia a tempo pieno, o, in mancanza, tra i professori di seconda fascia a tempo pieno che prestano servizio presso la Libera Università di Bolzano e che sono in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 4, comma 1, lettera a), numero 3) del DM 226. La funzione di coordinatore può essere esercitata in un solo collegio a livello nazionale.

2. Il Coordinatore convoca e presiede il Collegio dei docenti e sovrintende alle attività che fanno capo al corso, garantendo il suo ordinato e regolare svolgimento.

Koordinator

Art. 8

1. Der Koordinator wird aus den an der Freien Universität Bozen tätigen Vollzeitprofessoren der ersten Ebene oder – in deren Ermangelung – aus den Vollzeitprofessoren der zweiten Ebene gewählt und muss die Anforderungen von Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe a), Ziffer 3) des Ministerialdekretes 226 erfüllen. Die Funktion des Koordinators kann nur in einem einzigen Dozentenkollegium auf nationaler Ebene ausgeübt werden.

2. Zu den Aufgaben des Koordinators gehört die Einberufung des Dozentenkollegiums, der Vorsitz und die Überwachung der im Rahmen des Studiengangs durchgeführten Tätigkeiten und Gewährleistung der ordnungsgemäßen

3. L'elezione del Coordinatore è indetta dal decano del Collegio dei docenti. L'elettorato attivo spetta a tutti i membri del Collegio dei docenti. L'elettorato passivo spetta ai professori ordinari e associati del Collegio dei docenti. In caso di dimissioni o impossibilità del Coordinatore del corso il Collegio delibera la nomina del nuovo. La nomina avviene su designazione della maggioranza assoluta dei presenti tra i componenti del Collegio entro 30 giorni dalla cessazione dell'incarico. In caso di parità di voti è designato il componente con maggiore anzianità di ruolo, a parità di anzianità di ruolo il componente con maggiore anzianità anagrafica.

Il coordinatore può essere in carica anche per più cicli contemporaneamente.

Durchführung des Doktoratsprogrammes.

3. Die Wahl des Koordinators wird vom dienstältesten Professor des Dozentenkollegiums veranlasst. Alle Mitglieder des Dozentenkollegiums besitzen das aktive Wahlrecht, das passive ist den ordentlichen und außerordentlichen Professoren des Dozentenkollegiums vorbehalten. Im Falle eines Rücktritts oder dauerhafter Verhinderung des Koordinators wählt das Kollegium einen neuen Koordinator. Die Wahl erfolgt mit absoluter Stimmenmehrheit innerhalb von 30 Tagen nach Ausscheiden aus dem Amt. Bei Stimmengleichheit wird das Mitglied mit dem höheren Dienstalter auf der Planstelle oder, bei gleichem Dienstalter auf der Planstelle, das Mitglied mit dem höheren Lebensalter ernannt.

Der Koordinator kann zeitgleich für mehrere Zyklen gewählt werden.

CAPO IV

ACCESSO AI CORSI DI DOTTORATO

Bando di ammissione

Art. 9

1. Per l'ammissione al corso di dottorato è indetta almeno una volta all'anno, una selezione pubblica. La domanda di partecipazione può essere presentata da cittadini italiani o stranieri che, alla data di scadenza del bando, sono in possesso di un titolo di laurea magistrale o di un idoneo titolo di studio conseguito all'estero. La domanda di partecipazione può essere altresì presentata da coloro che conseguono il titolo di studio richiesto dal bando entro la data di iscrizione al corso di dottorato, pena la decadenza dall'ammissione al corso. L'idoneità del titolo estero è accertata dalla commissione di ammissione al corso di dottorato, nel rispetto della normativa vigente in Italia e nel Paese dove è stato rilasciato il titolo, nonché dei trattati ovvero degli accordi internazionali in materia di riconoscimento di titoli per il proseguimento degli studi.

2. Il bando per l'ammissione al corso di dottorato, emanato dal Rettore, è redatto in italiano, tedesco e in inglese, è pubblicato, per almeno trenta giorni, sul sito dell'Università, sul sito europeo Euraxess e

Abschnitt IV

ZULASSUNG ZU DEN DOKTORATSSTUDIEN

Zulassungsvoraussetzungen

Art. 9

1. Die Zulassung zum PhD-Programm erfolgt mindestens einmal jährlich durch ein öffentliches Auswahlverfahren. Zum Doktoratsstudium an der Freien Universität Bozen werden ohne Einschränkung hinsichtlich Alter und Staatsangehörigkeit jene Personen zugelassen, die bei Fälligkeit der Ausschreibung im Besitz eines Masterabschlusses oder eines gleichwertigen Studienabschlusses im Ausland sind. Zugelassen werden zudem Personen, die das für die Zulassung erforderliche Studium bis spätestens zum Zeitpunkt der Einschreibung abschließen. Bei nicht fristgerechter Erlangung des erforderlichen Studientitels verlieren sie – auch im Falle des bestandenen Auswahlverfahrens – die Zulassung zum Doktoratsstudium. Die Eignung des ausländischen Titels wird von der Auswahlkommission geprüft, nach den geltenden Gesetzen in Italien und in dem Land, in dem der Titel verliehen wurde, sowie nach den internationalen Verträgen oder Abkommen über die Anerkennung von Studienabschlüssen.

2. Die Ausschreibung wird vom Rektor in italienischer, deutscher und englischer Sprache erlassen und mindestens dreißig Tage lang auf der Website der Universität, auf der europäischen

sul sito del Ministero. Il bando indica i criteri di accesso e di valutazione dei titoli, la presenza di eventuali prove scritte, inclusi test riconosciuti a livello internazionale, nonché le modalità di svolgimento dei colloqui, che possono prevedere anche la presentazione e la discussione di un progetto di ricerca. Se il bando riserva una quota di posti a studenti laureati in università estere ovvero a borsisti di Stati esteri o a specifici programmi di mobilità internazionale, i soggetti accreditati possono stabilire modalità differenziate di svolgimento della procedura di ammissione e formano, in tal caso, una graduatoria separata.

3. Il bando reca l'indicazione del numero delle borse e delle eventuali altre forme di sostegno finanziario disponibili al momento della pubblicazione del bando e comunque entro la chiusura dello stesso.

4. Possono essere banditi posti di dottorato senza borsa, nel limite di un posto ogni tre con borsa.

5. Nel caso di progetti di collaborazione nazionali, europei e internazionali, possono essere previste specifiche procedure di ammissione e modalità organizzative, in relazione alle caratteristiche dei singoli progetti di dottorato attivati nell'ambito di corsi di dottorati accreditati.

Website Euraxess und auf der Website des Ministeriums veröffentlicht. Darin werden die Zulassungskriterien und die Bewertung der Studienabschlüsse, mögliche schriftliche Prüfungen, einschließlich international anerkannter Prüfungen, sowie die Art der Kolloquien angegeben, die auch die Präsentation und Diskussion eines Forschungsprojekts beinhalten können. Wenn die Ausschreibung eine Quote von Studienplätzen für Studierende mit einem Abschluss an einer ausländischen Universität oder für Stipendiaten ausländischer Staaten oder für spezifische internationale Mobilitätsprogramme vorsieht, kann die Universität unterschiedliche Verfahren für die Zulassung festlegen und eine getrennte Rangliste vorsehen.

3. Die Ausschreibung sieht die Anzahl der Stipendien und anderer Formen der finanziellen Unterstützung vor, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibung und auf jeden Fall vor deren Ablauf zur Verfügung stehen.

4. Doktorandenstellen können auch ohne Stipendium ausgeschrieben werden, und zwar maximal eine Stelle pro drei Stellen mit Stipendium.

5. Im Falle von nationalen, europäischen und internationalen Kooperationen können je nach den Erfordernissen der einzelnen Doktoratsprojekte, die im Rahmen von akkreditierten Doktoratsstudien durchgeführt werden, spezifische Zulassungsverfahren und organisatorische Vereinbarungen vorgesehen werden.

Commissione di ammissione al corso di dottorato

Art. 10

1. La Commissione è indicata nella proposta (scheda di rilevazione) di istituzione e/o attivazione di ogni ciclo di dottorato o con delibera apposita dal Consiglio di Facoltà. Ciascuna Commissione è composta da tre membri, scelti tra i professori e ricercatori universitari di ruolo afferenti ai settori scientifico disciplinari cui si riferisce il corso, cui possono essere aggiunti non più di due esperti, anche stranieri, scelti nell'ambito degli enti e delle strutture pubbliche e private di ricerca. Si provvede a individuare anche i membri supplenti.

Auswahlkommission für die Zulassung zum Doktoratsstudium

Art. 10

1. Die Kommission wird im Antrag (Erhebungsbogen) für die Einrichtung und/oder Aktivierung eines Doktoratsstudiums angegeben oder durch einen eigenen Beschluss des Fakultätsrates ernannt. Jede Kommission besteht aus drei Mitgliedern, die unter den Professoren und Forschern auf Planstelle aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen des PhD-Programmes gewählt werden. Zusätzlich können der Kommission höchstens zwei – auch ausländische – Experten aus Instituten bzw. öffentlichen oder

privaten Forschungseinrichtungen angehören. Für die Kommissionsmitglieder werden auch Stellvertreter ernannt.

2. La Presidenza della Commissione è assunta dal professore di prima fascia più anziano in ruolo; a parità, dal più anziano di età. In assenza di professori di prima fascia, la Presidenza è assunta dal professore di seconda fascia più anziano in ruolo; a parità, dal più anziano di età.

2. Den Vorsitz der Auswahlkommission übernimmt der dienstälteste Professor der ersten Ebene, und bei gleichen Voraussetzungen der älteste. Fehlen Professoren der ersten Ebene, übernimmt der dienstälteste Professor der zweiten Ebene den Vorsitz, bei gleichen Voraussetzungen der älteste.

Modalità di ammissione

Art. 11

1. L'ammissione al dottorato avviene sulla base di una selezione ad evidenza pubblica, intesa ad accertare e valutare la preparazione dei candidati e la loro attitudine alla ricerca, che deve concludersi comunque entro i termini stabiliti dal calendario accademico.

2. L'ammissione al corso di dottorato avviene in base alla graduatoria generale di merito redatta dalla competente Commissione di ammissione fino alla concorrenza del numero dei posti stabiliti dal bando. La graduatoria è approvata con decreto del Rettore e pubblicata sul sito web dell'Ateneo.

3. In caso di rinuncia dell'avente diritto prima dell'inizio del corso subentra altro candidato secondo l'ordine della graduatoria. In caso di rinuncia o di esclusione del vincitore nel primo trimestre del primo anno del corso, il Collegio dei docenti valuta l'opportunità di coprire il posto rimasto vacante con un altro candidato secondo l'ordine della graduatoria.

Ausschreibung für die Zulassung

Art. 11

1. Die Zulassung zum Doktoratsstudiengang erfolgt durch ein öffentliches Auswahlverfahren, bei dem der Wissensstand der Kandidaten und ihre Neigung zur Forschung festgestellt werden soll. Das Verfahren muss jedes Jahr innerhalb des im akademischen Kalender vorgesehen Datum abgeschlossen sein.

2. Die Zulassung zum Doktoratsstudium erfolgt aufgrund einer Rangordnung, die von der zuständigen Auswahlkommission für die in der Ausschreibung festgelegte Anzahl von Studienplätzen erstellt wird. Die Rangordnung wird mit Dekret des Rektors genehmigt und auf der Webseite der Universität veröffentlicht.

3. Wenn ein Anspruchsberechtigter vor Beginn des Doktoratsprogramms auf den Studienplatz verzichtet, rückt der in der Rangordnung nächstgereichte Kandidat nach. Bei einem Verzicht oder Ausschluss im ersten Quartal des ersten Studienjahres überprüft das Dozentenkollegium, ob der freie Studienplatz mit einem Kandidaten aus der Rangordnung nachbesetzt werden kann.

Borse di studio

Art. 12

1. Il Consiglio dell'Università delibera in merito all'ammontare dei contributi richiesti per i corsi di dottorati istituiti nonché il numero e l'importo delle borse di studio.

2. Le borse di studio sono assegnate previa valutazione comparativa del merito e secondo l'ordine definito nelle relative graduatorie. A parità di merito prevale la candidata donna, se presente,

Gebühren und Stipendien

Art. 12

1. Der Universitätsrat beschließt nach Anhörung des Senats die Höhe der Gebühren für die Doktoratsstudien sowie die Anzahl und die Höhe der Stipendien.

2. Die Stipendien werden nach einer Leistungsbewertung und entsprechend der in den jeweiligen Ranglisten festgelegten Reihenfolge vergeben. Bei gleicher Leistung hat die weibliche

altrimenti il più giovane di età anagrafica. Le borse di studio hanno durata complessiva di almeno tre anni e sono rinnovate annualmente previa verifica positiva del completamento del programma di attività previsto per ciascun anno verificate secondo le procedure stabilite nella proposta di istituzione di ciascun corso, fermo restando l'obbligo di erogare la borsa a seguito del superamento della verifica. Se la borsa di studio non è rinnovata, ovvero se il dottorando vi rinuncia, l'importo della borsa non utilizzato è reinvestito dal soggetto che ha attivato il corso per il finanziamento di dottorati di ricerca.

3. L'importo della borsa di studio, da erogare in rate mensili posticipate è determinato, in prima applicazione, in misura non inferiore a quella prevista dal decreto del Ministro. Tale importo è incrementato nella misura massima del 50 per cento per un periodo complessivamente non superiore a 12 mesi, se il dottorando è autorizzato dal collegio dei docenti a svolgere attività di ricerca all'estero. Tale periodo può essere esteso fino a un tetto massimo complessivo di diciotto mesi per i dottorati in co-tutela con soggetti esteri o attivati ai sensi dell'articolo 3, comma 2 del DM 226/2021.

4. Per ciascun ciclo di dottorati da attivare la disponibilità delle borse di studio dovrà corrispondere ad un numero medio di almeno quattro borse di studio per corso di dottorato attivato, escludendo dal computo le borse assegnate ai dottorati attivati in convenzione o in consorzio, fermo restando che per il singolo corso di dottorato tale disponibilità non può essere inferiore a tre. Al fine di soddisfare il predetto requisito si possono computare altre forme di finanziamento di importo almeno equivalente, comunque destinate a borse di studio.

5. A ciascun dottorando è assicurato, nell'ambito delle risorse finanziarie esistenti nel bilancio dell'Ateneo a legislazione vigente, un budget per l'attività di ricerca in Italia e all'estero adeguato rispetto alla tipologia di corso e comunque di importo non inferiore al 10% dell'importo della borsa di studio. I principi di cui al presente articolo non si applicano ai borsisti di Stati esteri o beneficiari di sostegno finanziario nell'ambito di specifici programmi di mobilità in relazione a quanto previsto dalla specifica regolamentazione.

Bewerberin den Vorrang, andernfalls der jüngste Bewerber. Die Stipendien haben eine Dauer von mindestens drei Jahren und werden jährlich erneuert, vorausgesetzt der Abschluss der für das jeweilige Jahr vorgesehenen Tätigkeiten wurde gemäß den im Antrag für die Einrichtung des jeweiligen Doktoratsprogrammes festgelegten Verfahrens positiv bewertet. Bei positivem Abschluss des Stipendiaten wird das Stipendium weiter ausgezahlt. Wird das Stipendium nicht verlängert oder verzichtet der Doktorand darauf, wird der nicht genutzte Betrag des Stipendiums vom Antragsteller wieder in die Finanzierung des PhD-Programms investiert.

3. Das in monatlichen Raten ausgezahlte Stipendium wird mindestens in der Höhe ausgezahlt, die laut Ministerialdekret bestimmt wurde. Dieser Betrag wird für die Dauer von höchstens 12 Monaten um höchstens 50% erhöht, wenn der Doktorand vom Dozentenkollegium die Ermächtigung für eine Forschungstätigkeit im Ausland erhält. Dieser Zeitraum kann bei PhD-Programmen, die gemeinsam mit ausländischen Einrichtungen betreut werden oder die gemäß Art. 3 Absatz 2 des Ministerialdekret 226/2021 aktiviert wurden, bis zu einer Höchstdauer von insgesamt achtzehn Monaten verlängert werden.

4. Für jeden Zyklus müssen durchschnittlich mindestens vier Stipendien für jedes PhD-Programm zur Verfügung gestellt werden, ohne die Stipendien für PhD-Programme zu zählen, die im Rahmen einer Vereinbarung oder eines Konsortiums durchgeführt werden, wobei für jedes PhD-Programm mindestens drei Stipendien zur Verfügung stehen müssen. Um diesen Anforderungen zu entsprechen, können auch Drittmittel zur Finanzierung der Stipendien verwendet werden, jedoch nur, wenn sie mindestens gleich hoch sind.

5. Jedem Doktoranden wird im Rahmen der im Universitätshaushalt nach geltendem Recht zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel ein Budget für Forschungsaktivitäten in Italien und im Ausland garantiert, das der Art des PhD-Programmes entspricht und in jedem Fall nicht weniger als 10 % des Stipendiums beträgt. Die in diesem Artikel vorgesehenen Grundsätze gelten nicht für Stipendiaten ausländischer Regierungen oder für Stipendiaten im Rahmen spezifischer Mobilitätsprogramme, da meist eigene Regelungen vorgesehen sind.

Trasferimento da altre università

Art. 13

1. I dottorandi che abbiano frequentato per almeno un anno un corso di dottorato di ricerca presso altre università, italiana o straniera, possono chiedere nulla osta preventivo all'iscrizione al secondo anno di corso di dottorato presso la Libera Università alle seguenti condizioni:

- a) che esiste corso di dottorato corrispondente con analoghi obiettivi formativi e di ricerca;
- b) che il dottorando documenti gli insegnamenti superati con profitto nell'università di provenienza e che tali insegnamenti vengano riconosciuti dal Collegio dei Docenti interessato, come equivalenti a quelli richiesti dal corso di dottorato della Libera Università di Bolzano;
- c) che il dottorando superi positivamente un colloquio di valutazione presso il Collegio dei Docenti interessato;
- d) che il dottorando sia stato ammesso al secondo anno dal Collegio dei Docenti dell'università di provenienza.

2. Nel caso venga concesso il nulla osta preventivo di cui al comma precedente, il trasferimento può essere effettuato tramite il portale di preiscrizione, previa documentata cessazione del rapporto con l'università di provenienza, con l'iscrizione al secondo anno. La possibilità di borsa di studio verrà verificata dal Collegio docenti sentito l'Ufficio competente. Il posto relativo deve essere compreso fra quelli programmati per il corso di dottorato ricevente.

3. Il Collegio dei Docenti interessato stabilisce il numero di crediti riconoscibili in riferimento agli insegnamenti seguiti con profitto presso l'università di provenienza e individua il docente tutor.

4. I dottorandi della Libera Università di Bolzano che intendono chiedere trasferimento devono fare la domanda entro la scadenza prevista per la domanda di ammissione al secondo anno.

Versetzung von anderen Universitäten

Art. 13

1. Die Doktoranden, welche für mindestens ein Jahr ein Doktoratsstudium an einer anderen Universität in Italien oder im Ausland besucht haben, können vorab um ein "Nulla Osta" ansuchen, um sich ins zweite Studienjahr eines Doktoratsstudiums an der Freien Universität Bozen einzuschreiben, vorausgesetzt:

- a) dass ein entsprechendes Doktoratsstudium mit entsprechenden Bildungs- und Forschungszielen angeboten wird;
- b) dass der Doktorand die an der Herkunftsuniversität mit Erfolg abgelegten Prüfungen belegen kann und dass diese Prüfungen vom Dozentenkollegium des jeweiligen Doktoratsstudiums als gleichwertig anerkannt werden;
- c) dass der Doktorand das Bewertungskolloquium mit dem entsprechenden Dozentenkollegium besteht;
- d) dass der Doktorand an der Herkunftsuniversität ins zweite Studienjahr zugelassen wurde.

2. Sollte das "Nulla Osta" für eine Versetzung erteilt werden, kann die Versetzung in das zweite Studienjahr über das Studentenportal durchgeführt werden, sofern die Exmatrikulation an der Herkunftsuniversität vorgelegt werden kann. Die Möglichkeit, ein Stipendium zu vergeben, soll vom Dozentenkollegium nach Anhörung der zuständigen Servicestelle überprüft werden. Der Studienplatz muss im Doktoratsprogramm noch zur Verfügung stehen.

3. Das entsprechende Dozentenkollegium legt die Anzahl der anerkennbaren Kreditpunkte anhand der an der Herkunftsuniversität abgelegten Prüfungen fest und bestimmt den Supervisor.

4. Die Doktoratsstudenten der Freien Universität Bozen, welche eine Versetzung beantragen möchten, müssen den entsprechenden Antrag innerhalb des Termins für das Ansuchen um Zulassung ins zweite Studienjahr einreichen.

CAPO V
SVOLGIMENTO DEL CORSO

Durata dei corsi

Art. 14

1. La durata dei corsi per il conseguimento del dottorato di ricerca non può essere inferiore a tre anni accademici.

2. Per comprovati motivi che non consentono la presentazione della tesi di dottorato nei tempi previsti dalla durata del corso, il Collegio dei Docenti può concedere, su richiesta del dottorando, una proroga della durata massima di dodici mesi, senza ulteriori oneri finanziari a carico dell'Ateneo.

3. Una proroga della durata del corso di dottorato per un periodo non superiore a dodici mesi può essere, altresì, decisa dal collegio dei docenti per motivate esigenze scientifiche assicurando in tal caso la corrispondente estensione della durata della borsa di studio con fondi a carico del bilancio dell'ateneo.

Sospensione, interruzione e rinuncia

Art. 15

1. La frequenza alle attività dei Corsi è obbligatoria come stabilito dall'articolo 17.

2. L'assenza superiore ai trenta giorni comporta in ogni caso la sospensione dell'erogazione della borsa di studio. Spetta al Coordinatore, su segnalazione del Supervisore, avvisare gli uffici amministrativi preposti del mancato rispetto degli obblighi di frequenza da parte degli iscritti.

3. I dottorandi possono chiedere la sospensione del corso per una durata massima di sei mesi. Per la durata della sospensione non è prevista la corresponsione della borsa di studio o di altro finanziamento equivalente.

I motivi sono i seguenti:

- grave e documentata malattia;
- congedo parentale;

Abschnitt V

ABLAUF DES DOKTORATSPROGRAMMS

Dauer der Doktoratsprogramme

Art. 14

1. Die Dauer der Doktoratsprogramme für die Erlangung des Doktorates beträgt mindestens drei akademische Jahre.

2. Bei nachgewiesenen Gründen, die eine Vorlage der Doktorarbeit innerhalb des für die Dauer des Programms vorgesehenen Zeitrahmens nicht zulassen, kann das Dozentenkollegium auf Antrag des Doktoranden eine Verlängerung von höchstens zwölf Monaten gewähren, jedoch ohne weitere finanzielle Unterstützung von Seiten der Universität.

3. Eine Verlängerung der Dauer des Doktoratsstudiums für einen Zeitraum von höchstens zwölf Monaten kann ebenfalls vom Dozentenkollegium aus begründeten wissenschaftlichen Gründen beschlossen werden, wobei in diesem Fall die Dauer des Stipendiums mit Mitteln aus dem Universitätshaushalt auch verlängert wird.

Unterbrechung, Aussetzung und Verzicht

Art. 15

1. Die Teilnahme an den vom Doktoratsprogramm vorgesehenen Lehr- und Forschungstätigkeiten ist - wie in Artikel 17 festgelegt - verpflichtend.

2. Bei Fehlzeiten von über 30 Tagen wird in jedem Fall die Auszahlung des Stipendiums ausgesetzt. Der Koordinator hat die Aufgabe, den zuständigen Verwaltungsstellen die Nichteinhaltung der Anwesenheitspflicht seitens der Doktoranden zu melden.

3. Die Doktoranden können eine Unterbrechung ihres Doktoratsprogrammes um maximal sechs Monate beantragen. Für die Dauer der Aussetzung wird kein Stipendium und keine andere gleichwertige Finanzierung ausbezahlt.

Es können folgende Gründe geltend gemacht werden:

- eine nachweislich schwere Erkrankung;
- die Inanspruchnahme von Elternzeit;

- particolari situazioni familiari – in questo caso il collegio dei docenti delibera la sospensione;
- altri motivi previsti dalla legge.

- eine besondere familiäre Situation - in diesem Fall entscheidet das Dozentenkollegiums über die Unterbrechung;
- andere gesetzlich vorgesehene Gründe.

4. I periodi di proroga e sospensione di cui agli artt. 14 e 15 non possono complessivamente eccedere la durata di diciotto mesi, fatti salvi casi specifici previsti dalla legge.

4. Die in den Art. 14 und 15 genannten Verlängerungs- und Aussetzungszeiträume dürfen insgesamt die achtzehn Monate nicht überschreiten, außer in gesetzlich vorgesehenen Sonderfällen.

Esclusione dal corso

Art. 16

1. È prevista, con decisione motivata del Collegio dei Docenti, l'esclusione dal Dottorato di ricerca e la conseguente perdita del diritto alla fruizione della borsa di studio in caso di:

- a) giudizio negativo del Collegio dei Docenti in sede di verifica annuale dell'attività;
- b) prestazioni di lavoro a tempo indeterminato, nonché assunzione di incarichi di lavoro a tempo determinato o di prestazioni d'opera senza l'autorizzazione del Collegio dei Docenti;
- c) assenze ingiustificate e prolungate;
- d) violazione degli obblighi previsti nell'art. 17 del presente regolamento;
- e) gravi motivazioni rilevate dal Collegio dei docenti.

Ausschluss

Art. 16

1. In den nachstehenden Fällen wird mit begründeter Entscheidung des Dozentenkollegiums der Ausschluss aus dem Doktoratsprogramm und der damit verbundene Verlust des Stipendiums beschlossen:

- a) bei negativer Beurteilung durch das Dozentenkollegium im Rahmen der jährlichen Leistungsüberprüfung;
- b) bei Erbringung von Arbeitsleistungen im Rahmen eines unbefristeten Arbeitsvertrags sowie bei einem befristeten Arbeitsverhältnis oder bei Erbringung von Dienstleistungen ohne vorherige Genehmigung durch das Dozentenkollegium;
- c) bei längerer unentschuldigter Abwesenheit;
- d) bei Verstoß gegen die in Art. 17 dieser Regelung geltenden Pflichten;
- e) aus schwerwiegenden vom Dozentenkollegium festgestellten Gründen.

Diritti e obblighi del dottorando

Art. 17

1. Gli iscritti ai corsi di dottorato hanno l'obbligo di frequentare i corsi, di compiere attività di studio e di ricerca nell'ambito delle strutture all'uopo destinate e di presentare al Collegio dei docenti, a conclusione di ogni anno di corso, una relazione sull'attività di ricerca svolta. Il corso di dottorato richiede un impegno esclusivo e a tempo pieno, ferme restando le disposizioni previste per il dottorato industriale. Il collegio dei docenti può autorizzare il dottorando a svolgere attività retribuite che consentono di acquisire competenze concernenti l'ambito formativo del dottorato, previa valutazione della compatibilità delle

Rechte und Pflichten des Doktoranden

Art. 17

1. Die Doktoranden sind verpflichtet, an den Lehrveranstaltungen teilzunehmen, Studien- und Forschungstätigkeiten im Rahmen der dafür vorgesehenen Strukturen durchzuführen und am Ende eines jeden Jahres dem Dozentenkollegium einen Bericht über ihre Forschungstätigkeiten vorzulegen. Das Doktoratsstudium erfordert ein Vollzeitengagement, unbeschadet der Bestimmungen für das Executive PhD. Das Dozentenkollegium kann den Doktoranden ermächtigen, bezahlte Tätigkeiten auszuüben, die es ihm ermöglichen, Kompetenzen im Zusammenhang mit dem Ausbildungsbereich des

medesime attività con il proficuo svolgimento delle attività formative, didattiche e di ricerca del corso di dottorato. Il limite massimo del reddito del dottorando, in ogni caso, non deve essere superiore all'importo della borsa medesima.

Doktorats zu erwerben, vorbehaltlich einer Bewertung der Vereinbarkeit dieser Tätigkeiten mit der gewinnbringenden Durchführung der Ausbildungs-, Lehr- und Forschungstätigkeiten des Doktoratsstudiums. Das Einkommen des Doktoranden darf in keinem Fall den Betrag des Stipendiums übersteigen.

2. Per ciascun dottorando è ordinariamente previsto lo svolgimento di attività di ricerca e formazione, coerenti con il progetto di dottorato, presso Istituzioni di elevata qualificazione all'estero.

2. Von jedem Doktoranden wird erwartet, dass er im Rahmen seines PhD-Programmes Forschungs- und Studientätigkeit an hochqualifizierten Einrichtungen im Ausland durchführt.

3. I dottorandi possono svolgere, come parte integrante del progetto formativo, previo nulla osta del collegio dei docenti e senza incremento dell'importo della borsa di studio, attività di tutorato, anche retribuita, degli studenti dei corsi di laurea e di laurea magistrale, nonché, entro il limite di quaranta ore per ciascun anno accademico, attività di didattica integrativa. Tale limite è abrogato a partire dal termine della durata legale del Corso di dottorato. Per le attività di cui al presente comma, ai dottorandi sono corrisposti gli assegni di cui all'articolo 1, comma 1, lettera b), del decreto-legge 9 maggio 2003, n. 105, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 luglio 2003, n. 170.

3. Doktoranden können als Bestandteil ihres Doktoratsstudiums mit Ermächtigung des Dozentenkollegiums - ohne Anspruch auf eine Erhöhung des Stipendiums für diese Tätigkeit - eine Tutorentätigkeit für Studierende von Bachelor- und Master-Studiengängen sowie eine unterstützende Lehrtätigkeit im Umfang von höchstens 40 Stunden pro akademisches Jahr ausüben. Für die in diesem Absatz genannten Tätigkeiten erhalten die Doktoranden die in Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe b) des Gesetzesdekrets vom 9. Mai 2003, Nr. 105, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 11. Juli 2003, Nr. 170, genannten Vergütungen.

4. La borsa di studio del dottorato di ricerca è soggetta al versamento dei contributi previdenziali INPS a gestione separata ai sensi dell'articolo 2, comma 26, della legge 8 agosto 1995, n. 335, nella misura di due terzi a carico dell'amministrazione e di un terzo a carico del borsista. I dottorandi beneficiano delle tutele e dei diritti connessi.

4. Das Stipendium der Doktoranden unterliegt der Zahlung von NISF-Sozialversicherungsbeiträgen (Sonderverwaltung) gemäß Artikel 2 Absatz 26 des Gesetzes Nr. 335 vom 8. August 1995, die zu zwei Dritteln von der Verwaltung und zu einem Drittel vom Stipendiaten zu tragen sind. Doktoranden kommen in den Genuss der damit verbundenen Vorteile und Rechte.

5. I dipendenti pubblici ammessi a un corso di dottorato beneficiano, per il periodo di durata normale del corso, dell'aspettativa prevista dalla contrattazione collettiva o, se dipendenti in regime di diritto pubblico, del congedo straordinario per motivi di studio, compatibilmente con le esigenze dell'amministrazione, ai sensi dell'articolo 2 della legge 13 agosto 1984, n. 476, con o senza assegni e salvo esplicito atto di rinuncia, solo se sono iscritti per la prima volta a un corso di dottorato, a prescindere dall'ambito disciplinare. Rimane fermo il diritto al budget per l'attività di ricerca svolta in Italia e all'estero di cui all'articolo 12, comma 5.

5. Die zu einem Doktoratsstudium zugelassenen öffentlichen Bediensteten haben für die Regelstudienzeit Anspruch auf den im Kollektivvertrag vorgesehenen Wartestand; für Beschäftigte, die dem öffentlichen Recht unterliegen, ist im Sinne des Artikels 2 des Gesetzes Nr. 476 vom 13. August 1984 in geltender Fassung ein bezahlter oder unbezahlter Sonderurlaub zu Studienzwecken vorgesehen, der in Abstimmung mit den Erfordernissen der öffentlichen Verwaltung in Anspruch genommen werden kann, soweit nicht ausdrücklich darauf verzichtet wird, nur dann, wenn sie zum ersten Mal in ein Doktoratsstudium eingeschrieben sind, unabhängig vom Fachbereich. Der Anspruch auf ein Budget für in Italien und im Ausland durchgeführte Forschungstätigkeiten gemäß Artikel 12, Absatz 5, bleibt davon unberührt.

6. Rimane ferma per i dottorandi la disciplina degli interventi per il diritto allo studio di cui al decreto legislativo 29 marzo 2012, n. 68.

7. Ferma restando l'applicazione delle norme a tutela della genitorialità di cui al decreto del Ministro del lavoro e della previdenza sociale 12 luglio 2007, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 23 ottobre 2007, n. 247, i dottorandi in congedo mantengono il diritto alla borsa di studio. Al termine del periodo di sospensione, la borsa di studio è erogata alla ripresa della frequenza del corso sino a concorrenza della durata complessiva della borsa di studio medesima.

6. Für Doktoranden bleiben die Regelungen zum Studienrecht aus dem Gesetzesdekret Nr. 68 vom 29. März 2012 unverändert.

7. Unbeschadet der Anwendung der Vorschriften zum Schutz der Elternschaft gemäß dem Dekret des Ministers für Arbeit und soziale Sicherheit vom 12. Juli 2007, veröffentlicht im Amtsblatt vom 23. Oktober 2007, Nr. 247, behalten die beurlaubten Doktoranden ihren Anspruch auf das Stipendium. Nach Ablauf der Unterbrechung wird das Stipendium bei Wiederaufnahme des Studiums bis zur Gesamtdauer des Stipendiums ausgezahlt.

Visiting PhD students

Art. 18

1. Studenti di dottorati di altre Università, italiane o straniere, che svolgono presso la Libera Università di Bolzano un soggiorno di ricerca vengono gestiti attraverso un sistema informatico gestionale e ricevono l'accesso al rispettivo edificio, alla biblioteca, alla rete scientifica ed all'utilizzo mensa. Non è previsto il pagamento di una tassa.

Visiting PhD Students

Art. 18

1. Doktoratsstudenten anderer Universitäten, welche an der Freien Universität einen Forschungsaufenthalt absolvieren, werden über ein informatisches Studentenverwaltungssystem erfasst und erhalten Zugang zum jeweiligen Gebäude, zur Bibliothek, zum Wissenschaftsnetz und zur Mensa. Das Entrichten einer Gebühr ist nicht vorgesehen.

CAPO VI

CONSEGUIMENTO DEL TITOLO DI DOTTORE DI RICERCA

Valutazione della tesi di ricerca e discussione

Art. 19

1. Il titolo di dottore di ricerca, abbreviato in «Dott. Ric.» ovvero «Ph.D.», è rilasciato a seguito della positiva valutazione di una tesi di ricerca che contribuisce all'avanzamento delle conoscenze o delle metodologie nel campo di indagine prescelto. La tesi di dottorato è redatta nella lingua del corso di dottorato ed è corredata da una sintesi, redatta in lingua inglese.

2. La tesi, unitamente alla relazione sulle attività svolte durante il corso di dottorato e sulle eventuali pubblicazioni, è esaminata da almeno due valutatori, non appartenenti alla Libera Università di Bolzano e in possesso di un'esperienza di elevata qualificazione, di cui almeno uno è un docente universitario. I valutatori possono appartenere a istituzioni estere o internazionali. I valutatori sono nominati dal Collegio dei docenti, su proposta del supervisore di ciascun dottorando, entro la fine

Abschnitt VI

ERLANGUNG DES DOKTORTITELS

Bewertung und Diskussion der Doktorarbeit

Art. 19

1. Der Dokortitel (ital. Abkürzung "Dott.Ric" bzw. "PhD") wird nach der positiven Bewertung einer Doktorarbeit verliehen, die zum Wissensfortschritt oder zum methodischen Fortschritt im gewählten Forschungsbereich beiträgt. Die Doktorarbeit wird in der Sprache des PhD-Programms verfasst und von einer Zusammenfassung in Englisch begleitet.

2. Die Doktorarbeit wird zusammen mit dem Bericht über die im Rahmen des Doktoratsstudiums durchgeführten Tätigkeiten und eventuellen Veröffentlichungen von mindestens zwei Gutachtern geprüft, die nicht der Freien Universität Bozen angehören und über hochqualifizierte Erfahrungen verfügen, von denen mindestens einer ein Universitätsprofessor ist. Die Gutachter können auch ausländischen oder internationalen Einrichtungen angehören

dell'ultimo anno accademico del corso di dottorato. Entro trenta giorni dal ricevimento della tesi, i valutatori esprimono un giudizio analitico scritto, proponendo l'ammissione alla discussione pubblica o il rinvio della discussione della tesi per un periodo non superiore a sei mesi. Trascorso tale periodo, la tesi, corredata da un nuovo parere scritto reso dai valutatori, è in ogni caso ammessa alla discussione. La discussione pubblica si svolge innanzi a una commissione la cui composizione è definita nel successivo articolo. Al termine della discussione, la tesi, con motivato giudizio scritto collegiale, è approvata. La Commissione, con voto unanime, ha facoltà di attribuire la lode in presenza di risultati di particolare rilievo scientifico.

und werden auf Vorschlag des Supervisors jedes einzelnen Doktoranden vom Dozentenkollegium vor Ende des letzten akademischen Jahres des Doktoratsprogramms ernannt. Die Gutachter erstellen innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Doktorarbeit eine schriftliche Beurteilung derselben und schlagen die Zulassung zur öffentlichen Diskussion der Doktorarbeit oder einen Aufschub um höchstens sechs Monate vor. Nach Ablauf dieser Frist muss die Doktorarbeit zur öffentlichen Diskussion zugelassen werden; dazu wird ein neues schriftliches Gutachten derselben Gutachter vorgelegt. Die öffentliche Diskussion erfolgt vor einer Kommission, deren Zusammensetzung im nachstehenden Artikel geregelt ist. Nach Abschluss der Diskussion wird die Doktorarbeit mit einem begründeten, kollegialen schriftlichen Urteil angenommen. Die Kommission kann durch einstimmigen Beschluss eine Auszeichnung *Cum Laude* für besonders herausragende wissenschaftliche Leistungen verleihen.

3. Le attività formative svolte dai dottorandi in una o più sedi sono certificate da un documento allegato al diploma finale (diploma supplement).

3. Die von den Doktoranden an einem oder mehreren Standorten durchgeführten Tätigkeiten werden durch ein Dokument bescheinigt, das dem Abschlussdiplom beigelegt wird (Diploma Supplement).

Commissione giudicatrice

Art. 20

1. La Commissione giudicatrice viene nominata, con decreto, dal Rettore su proposta del Collegio dei docenti nel rispetto, ove possibile, dell'equilibrio di genere. La commissione è composta per almeno da due terzi da soggetti non appartenenti alla sede amministrativa del corso e per non più di un terzo da componenti appartenenti ai soggetti partecipanti al dottorato ai sensi dell'articolo 3, comma 2 DM 226/2021. In ogni caso la commissione è composta per almeno due terzi da componenti di provenienza accademica. Contemporaneamente vengono individuati anche i membri supplenti.

2. Le Commissioni giudicatrici sono tenute a concludere i lavori nei novanta giorni successivi alla loro nomina.

Bewertungskommission

Art. 20

1. Die Bewertungskommission wird vom Rektor nach Anhörung des Dozentenkollegiums per Dekret ernannt, wenn möglich mit einem ausgewogenen Geschlechterverhältnis. Die Kommission besteht zu mindestens zwei Dritteln aus Mitgliedern, die nicht dem Verwaltungssitz des PhD-Programms angehören, und zu höchstens einem Drittel aus Mitgliedern der Einrichtungen laut Artikel 3, Absatz 2 des MD 226/2021. In jedem Fall muss die Kommission zu mindestens zwei Dritteln aus akademischen Mitgliedern zusammengesetzt sein. Gleichzeitig werden auch die Ersatzmitglieder ernannt.

2. Die Bewertungskommissionen sind verpflichtet, ihre Tätigkeit innerhalb von neunzig Tagen ab der Ernennung abzuschließen.

Ammissione all'esame finale

Art. 21

1. Entro la conclusione del corso i dottorandi iscritti all'ultimo anno di corso presentano al Collegio docenti domanda di ammissione all'esame finale

Zulassung zur Abschlussprüfung

Art. 21

1. Doktoranden, die ins letzte Jahr des Doktoratsprogramms eingeschrieben sind, müssen dem Dozentenkollegium bis Studienende einen

all'anno accademico successivo, domanda che può essere accettata o respinta.

2. L'Ufficio competente comunica all'indirizzo di posta elettronica istituzionale ai candidati i nominativi della commissione giudicatrice, informandoli altresì della data e dell'ora in cui avrà luogo l'esame finale. Tale comunicazione viene notificata almeno trenta giorni prima della data fissata per la prova. I candidati trasmettono a ciascun membro della Commissione giudicatrice una copia della tesi corredata dal giudizio analitico scritto dei valutatori e dall'eventuale successivo parere scritto degli stessi in caso di rinvio necessario per apportare correzioni od integrazioni alla tesi.

3. L'esame innanzi alla Commissione giudicatrice consiste nella pubblica discussione della tesi finale. La Commissione redige verbale per le operazioni di esame. Per ciascun candidato ammesso all'esame finale essa redige altresì una relazione sui lavori in base ai quali è deliberato il rilascio del titolo.

Antrag auf Zulassung zur Abschlussprüfung vorlegen. Dieser kann angenommen oder abgelehnt werden.

2. Die zuständige Stelle teilt den Kandidaten per E-Mail, an ihre institutionelle E-Mail-Adresse, die Namen der Mitglieder der Bewertungskommission mit und gibt außerdem Datum, Uhrzeit und Ort der Abschlussprüfung bekannt. Diese Mitteilung erfolgt mindestens 30 Tage vor dem festgesetzten Prüfungstermin. Die Kandidaten übermitteln jedem Mitglied der Bewertungskommission je eine Abschrift der Doktorarbeit und der schriftlichen Beurteilung der Gutachter; falls eine Fristverlängerung für Korrekturen oder Ergänzungen gewährt wurde, muss auch das zweite schriftliche Gutachten der Gutachter vorgelegt werden.

3. Die Prüfung vor der Bewertungskommission besteht in der öffentlichen Diskussion der Doktorarbeit. Die Kommission erstellt ein Protokoll zum Prüfungsverlauf. Für jeden zur Abschlussprüfung zugelassenen Kandidaten erstellt die Kommission zudem einen Prüfungsbericht, auf dessen Grundlage die Verleihung des akademischen Grades beschlossen wird.

Rilascio del titolo di dottore di ricerca

Art. 22

1. Il titolo di dottore di ricerca si consegue con il superamento dell'esame finale.

2. Il titolo di dottore di ricerca è rilasciato dal Rettore della Libera Università di Bolzano, che, a richiesta dell'interessato ne certifica il conseguimento.

3. Entro trenta giorni dalla discussione e approvazione della tesi, l'Università deposita copia della stessa, in formato elettronico, nell'Anagrafe di cui al comma 1 del DM 226/2021, in una specifica sezione ad accesso aperto. Previa autorizzazione del collegio dei docenti, possono essere rese indisponibili parti della tesi in relazione all'utilizzo di dati tutelati ai sensi della normativa vigente in materia. Resta fermo l'obbligo del deposito della tesi presso le biblioteche nazionali centrali di Roma e di Firenze.

Verleihung des Dokortitels

Art. 22

1. Die Kandidaten erlangen nach bestandener Abschlussprüfung den Grad des Doktors.

2. Der Titel des Doktors wird vom Rektor der Freien Universität Bozen verliehen, der die Erlangung des akademischen Grades auf Antrag des Betroffenen bescheinigt.

3. Innerhalb von dreißig Tagen nach der Besprechung und Genehmigung der Doktorarbeit hinterlegt die Universität ein Exemplar in elektronischer Form in der in Abs. 1 des MD 226/2021 genannten Datenbank (anagrafe) in einem eigenen Bereich mit freiem Zugang. Mit vorheriger Genehmigung des Dozentenkollegiums können Teile der Doktorarbeit, mit zu schützenden Inhalten, laut geltenden Rechtsvorschriften, nicht zugänglich gemacht werden. Die Doktorarbeit muss von der Freien Universität Bozen bei den Nationalen Bibliotheken von Rom und Florenz hinterlegt werden.

Norme transitorie

Art. 23

1. A decorrere dalla data di entrata in vigore del presente regolamento cessano di avere efficacia le disposizioni del regolamento di cui al decreto del Ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca 8 febbraio 2013, n. 45.

2. Restano validi gli accreditamenti già concessi, fino al termine della relativa scadenza quinquennale, salvo quanto previsto dall'articolo 5, commi 4, 5 e 6 del DM 226/2021.

Übergangsbestimmungen

Art. 23

1. Ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Regelung werden die im MD Nr. 45 vom 8. Februar 2013 genannten Bestimmungen außer Kraft gesetzt.

2. Die bereits erlangten Akkreditierungen bleiben bis zum fünfjährigen Ablauf in Kraft, wie von Art. 5, Abs. 4, 5 und 6 del MD 226/2021 vorgesehen.